



Brüsszel, 2016. február 18.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2014/0095 (COD)

14144/1/15
REV 1

LIMITE

VISA 365
CODEC 1520
COMIX 588

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Címzett:	a vízum-munkacsoport
Előző dok. sz.:	13115/15 VISA 333 CODEC 1352 COMIX 501
Biz. dok. sz.:	8406/14 VISA 91 CODEC 974 COMIX 202 (COM(2014) 163 final)
Tárgy:	Tervezet – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a schengeni körutazói vízum létrehozásáról és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, valamint az 562/2006/EK és a 767/2008/EK rendelet módosításáról

Az elnökség az IB-tanácsosok 2016. február 26-i ülésére tekintettel elkészítette a fent említett rendelettervezet módosított változatát, amely a mellékletben található, és amely figyelembe veszi a vízum-munkacsoport 2016. február 8-án és 9-én tartott legutóbbi ülésén folytatott megbeszélések eredményeit.

A rendelettervezet szövegében a munkacsoport által tett módosításokat **félkövér** betűtípus (új szöveg) vagy „(...)” jelöli (ha a szöveget törölték). A szöveget még nem fogadták el. Az elnökség által tett új szövegezési javaslatokat aláhúzás, a törölt szövegrészeket pedig [...] jelzi. Ezenkívül a vízum-munkacsoport 2016. február 8-i és 9-i ülését követően a közelmúltban tett javaslatok is ki vannak emelve.

Az IB-tanácsosok 2016. február 26-i ülésén az elnökség különösen a következő kérdéseket szeretné megvitatni:

- a 6. és 7. cikk lehetséges szövegváltozatai;
- a 12. cikk esetleges elhagyása.

Javaslat

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

**a schengeni körutazói vízum létrehozásáról és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról
szóló egyezmény, valamint az 562/2006/EK és a 767/2008/EK rendelet módosításáról**

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy és hatály

(1) Ez a rendelet megállapítja a schengeni körutazói vízumok kiállítására vonatkozó feltételeket és eljárásokat.

(2) E rendeletet azokra a harmadik országbeli állampolgárokra kell alkalmazni, akik a Szerződés 20. cikkének (1) bekezdése értelmében nem uniós polgárok, és a következő kategóriák valamelyikébe tartoznak:

- a) [...] művészek, előadóművészek, [...] kulturális szakemberek és az őket segítő személyzet, valamint közeli családtagjaik;
- b) [...] élsportolók és az őket segítő személyzet, valamint közeli családtagjaik;

c) olyan magánszemélyek, akik az 539/2001/EK tanácsi rendelet II. mellékletében felsorolt országok állampolgárai.

(3) Ez a rendelet nem érinti a harmadik országbeli állampolgárookra alkalmazandó uniós vagy nemzeti jogszabályok alábbiakkal kapcsolatos rendelkezéseit:

a) 90 napnál hosszabb idejű tartózkodás céljából történő belépés engedélyezése egy adott tagállam területére és azt követően szabad mozgás más tagállamok területére;

b) munkavállalási jog és gazdasági tevékenység folytatása, különösen az egyes tagállamok munkavállalási engedélyekre vonatkozó követelményei és arra vonatkozó szabályai tekintetében, hogy az engedélyeket hol és mikor kell beszerezni.

2. cikk

A 767/2008/EK és az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] alkalmazása

(1) A 767/2008/EK rendelet alkalmazandó a schengeni körutazói vízumokra.

(2) Az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] alkalmazandó a schengeni körutazói vízumokra a 4–10. cikkben meghatározottaknak megfelelően.

3. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

1. az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] 2. cikkének 1. és 11–16. pontjában foglalt fogalommeghatározások alkalmazandók;
2. „schengeni körutazói vízum”: olyan engedély, amelyet valamely tagállam abból a célból bocsát ki, hogy a kérelmező két vagy több tagállam területén 90 napnál hosszabb ideig tartózkodhasson bármely 180 napos időszakban, feltéve hogy a kérelmező egy adott 180 napos időszakon belül nem tartózkodik [...] 90 napnál hosszabb ideig ugyanazon tagállam területén;
3. „közeli családtagok”: a házastárs, a bejegyzett élettárs, a 18 év alatti életkorú eltartott gyermekek és a 18 év alatti életkorú eltartott gyermekek szülei;
4. „segítő személyzet”: művészek, előadóművészek, kulturális szakemberek vagy élsportolók részére bármilyen olyan közvetlen segítséget nyújtó fizetett [...] személyzet, amely a „művészek”, „előadóművészek”, „kulturális szakemberek” vagy „élsportolók” munkájának végzéséhez szükséges.

II. fejezet – A schengeni körutazói vízumok kiadására vonatkozó feltételek és eljárások

4. cikk

A vízumkérelmekhez kapcsolódó eljárásokban részt vevő hatóságok

- (1) Az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] 4. cikkének (1), (3), (4) és (5) bekezdését, 6. cikkének (1) bekezdését, valamint
7. cikkének (2) és (3) bekezdését kell alkalmazni.

(2) A kérelmeket nem lehet a tagállamok külső határain benyújtani, megvizsgálni és elbírálni.

(3) A schengeni körutazói vízum iránti kérelem vizsgálatára és elbírálására illetékes tagállam:

a) az a tagállam, amelynek [...] a területe képezi a látogatás(ok) fő úti célját a tartózkodás napokban kifejezett időtartamát tekintve, vagy

b) ha a fő úti célt nem lehet meghatározni, az a tagállam, amelynek a területe a látogatás első úti célja.

(4) [...]

(5) [...]

(6) [...]

5. cikk

A kérelem

(1) Az (EU) xxx/201x/ rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] 8. cikkének (1), (2), [...] (7) bekezdését, valamint (6) bekezdésének a) és c) pontját, 9. cikkének (1) és (3) bekezdését, 10. cikkének (1) és (3)–(7) bekezdését, 11. cikkének b) és c) pontját, 12. cikkét, 13. cikke (1) bekezdésének a)–d) pontját [...] és (7) bekezdését, 14. [...] cikkének (2) és (4)–(6) bekezdését, valamint (3) bekezdésének a)–c) pontját, továbbá 15. cikkét kell alkalmazni.

(2) A schengeni körutazói vízumok iránti kérelmek céljára szolgáló formanyomtatványt az I. melléklet határozza meg.

(2a) A kérelmezőnek 120 EUR vízumdíjat kell lerónia. A 7. cikk (3a) bekezdésében említett, 18 hónap időtartamú engedélyezett tartózkodás iránti kérelmek¹ esetében 180 EUR összegű vízumdíjat kell felszámítani.

(3) Az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] 11. cikkének b) és c) pontja szerinti kritériumokon felül a kérelmezőknek be kell nyújtaniuk egy olyan úti okmányt, amelyet a kérelmük vizsgálata és elbírálása tekintetében illetékes tagállam és a felkeresni kívánt tagállamok közül legalább egy másik tagállam elfogad.

(4) [...]

(5) Az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] 13. cikkének (1) bekezdésében felsorolt igazoló dokumentumokon kívül a kérelmezőknek be kell nyújtaniuk:

aa) adott esetben annak bizonyítékát, hogy az 1. cikk (2) bekezdésének a) vagy b) pontjában felsorolt kérelmezői kategóriák valamelyikébe tartoznak, mégpedig a kérelmező munkaszerződésének, illetve a turné vagy a rendezvény(ek) szervezőjével (szervezőivel) kötött bármely más szerződés(ek) bemutatásával;

a) annak megfelelő bizonyítékát [...], hogy bármely 180 napos időszakon belül 90 napnál hosszabb ideig szándékoznak² tartózkodni két vagy több tagállam területén úgy, hogy azok egyikének területén sem töltenek el 90 napnál hosszabb időt egyetlen 180 napos időszakon belül sem;

¹ Áthelyezve a 7. cikk (3b) bekezdéséből.

² A bizottsági javaslat eredeti megfogalmazása került visszaillesztésre.

b) annak bizonyítékát, hogy minden olyan kockázatra kiterjedő, érvényes betegbiztosítással rendelkeznek, amelyek tekintetében általában a felkeresni kívánt tagállamok állampolgárai is fedezettel rendelkeznek.

d) [...]

(6) Igazolni kell a megfelelő anyagi fedezetet és a stabil gazdasági helyzetet a kérelem benyújtását megelőző 12 hónapra kiterjedő fizetési jegyzékek vagy bankkivonatok és/vagy olyan igazoló dokumentumok benyújtásával, amelyek bizonyítják, hogy a kérelmezők a tartózkodásukhoz megfelelő pénzügyi eszközökkel rendelkeznek vagy a tartózkodásuk alatt jogszerűen ilyenhez fognak jutni.

(7) [...]

(8) A konzulátusok eltekinthetnek egy vagy több igazoló dokumentum benyújtásának követelményétől, amennyiben:

a) a rendezvényt szervező vállalat vagy a kérelmező munkáltatója feddhetetlenségéről és megbízhatóságáról ismert [...], vagy

b) ha a kérelmező [...] feddhetetlenségéről és megbízhatóságáról ismert [...] (...))

(9) [...]

A vízumkérelem vizsgálata és a kérelemről való döntés

(1) Az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] 16. és 17. cikkét, 18. cikkének (1), (4), (5), (9), (10) és (11) bekezdését, 19. cikkét, valamint 20. cikke (5) bekezdésének utolsó mondatát kell alkalmazni.

(2) Az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] 17. cikkének (1) bekezdésében meghatározott, a kérelem elfogadhatóságának értékelésére irányuló ellenőrzéseken felül az illetékes konzulátusnak ellenőriznie kell azt is, hogy az úti okmány megfelel-e az 5. cikk (3) bekezdésében foglalt követelménynek.

(3) A schengeni körutazói vízum iránti kérelmek vizsgálatának ki kell terjednie különösen annak értékelésére, hogy a kérelmezők a tervezett tartózkodásuk teljes időtartamára megfelelő pénzügyi eszközökkel és stabil gazdasági háttérrel rendelkeznek-e, ideértve a szállást is, kivéve ha azt a meghívó vagy fogadó vállalkozás, szervezet vagy intézmény biztosítja.

A. LEHETŐSÉG

(4) A schengeni körutazói vízum iránti kérelmek vizsgálatát és a kérelmek elbírálását a korábban kibocsátott, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok, a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentesség, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumok vagy a tartózkodási engedélyek alapján engedélyezett tartózkodásoktól függetlenül kell elvégezni.

B. LEHETŐSÉG

(4) A konzulátusnak ellenőriznie kell, hogy a kérelmezők a tervezett tartózkodást megelőző 90 nap során a tagállamok területén tartózkodtak-e, függetlenül attól, ha az esetleges tartózkodásra hosszú távú tartózkodásra jogosító nemzeti vízumok vagy nemzeti tartózkodási engedélyek alapján került-e sor.¹

¹ Abban az esetben, ha a B. lehetőséget választjuk, a 7. cikket egy (3) bekezdéssel kell kiegészíteni.

(5) A kérelmekről az elfogadható kérelem benyújtásának dátumától számított [...] 35 naptári napon belül határozni kell. Kivételes esetben ez az időszak legfeljebb 60 naptári napra meghosszabbítható.

7. cikk

A schengeni körutazói vízum kiadása

(1) Az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] 21. cikkének (6) bekezdését, 24. cikkének (1), (3) és (4) bekezdését, 25. cikkét, 26. cikkének (1) és (5) bekezdését, 27. és 28. cikkét, 29. cikke (1) bekezdése a) pontjának i–iii., v. és vi. alpontját és az (1) bekezdés b) pontját, valamint 29. cikkének (3) és (4) bekezdését kell alkalmazni.

(2) A schengeni körutazói vízumok többszörös beutazást tesznek lehetővé a tagállamok területére, az (5) bekezdés sérelme nélkül.

A. LEHETŐSÉG

(3) Az engedélyezett tartózkodás időtartamát a kérelem alapos vizsgálata alapján kell meghatározni. Az engedélyezett tartózkodás időtartama nem haladhatja meg kétéves időszakonként [...] az egy évet.

B. LEHETŐSÉG

(3) Az engedélyezett tartózkodás időtartamát a kérelem alapos vizsgálata alapján kell meghatározni. Az engedélyezett tartózkodás időtartama nem haladhatja meg [...] az egy évet.

(3a) Az 1. cikk (2) bekezdésének a) vagy b) pontjában felsorolt kategóriákba tartozó kérelmezők esetében az engedélyezett tartózkodás időtartama legfeljebb 18 hónap lehet, feltéve, hogy a turné vagy a rendezvény(ek) szervezője (szervezői) vagy a kérelmező munkáltatója feddhetetlenségéről és megbízhatóságáról ismert(ek) a konzulátus előtt.

(3b) [...] ¹

¹ Áthelyezve az 5. cikk (2a) bekezdésébe.

(4) A schengeni körutazói vízum érvényességi idejének meg kell egyeznie a schengeni térségben [...] engedélyezett tartózkodás időtartamával.

(5) Amennyiben a kérelmezők olyan úti okmánnyal rendelkeznek, amelyet nem ismer el [...] minden tagállam, a schengeni körutazói vízum kizárólag azon tagállamok területén érvényes, amelyek az adott úti okmányt elismerik [...].

(6) A schengeni körutazói vízumokat az 1683/9543/EK tanácsi rendeletben meghatározott egységes formátumban kell kiadni, a vízum típusát a fejlécben feltüntetett „T” betűvel jelölve.

(7) Az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] 29. cikkének (1) bekezdésében felsorolt elutasítási indokokon kívül a vízumkérelmet el kell utasítani akkor is, ha a kérelmező [...]:

-a) nem nyújt be bizonyítékot arról, hogy adott esetben az 1. cikk (2) bekezdésének a) vagy b) pontjában felsorolt kategóriák valamelyikébe tartozik;

a) nem nyújt be megfelelő bizonyítékot arról, hogy bármely 180 napos időszakon belül 90 napnál hosszabb ideig szándékozik tartózkodni két vagy több tagállam területén úgy, hogy azok egyikében sem tölt 90 napnál hosszabb időt egyetlen 180 napos időszakon belül sem;

b) nem nyújt be bizonyítékot arról, hogy minden olyan kockázatra kiterjedő, érvényes betegbiztosítással rendelkezik, amelyek tekintetében általában a felkeresni kívánt tagállamok állampolgárai is fedezettel rendelkeznek;

c) [...]

d) [...]

ABBAN AZ ESETBEN, HA A B. LEHETŐSÉGET VÁLASZTJUK A 6. CIKK (4)
BEKEZDÉSÉBEN

[e) a tagállamok területén tartózkodott a tervezett tartózkodást megelőző 90 napban az 539/2001/EK rendelet szerinti egységes vízum, korlátozott területi érvényességű vízum vagy vízumkötelezettség alóli mentesség alapján.]

(8) Az elutasításról szóló határozatot és annak indokait a II. mellékletben található formanyomtatványon kell közölni a kérelmezővel.

8. cikk

Kiadott vízum módosítása

(1) Az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] 30. cikkét és 31. cikkének (1)–(3), valamint (5), (7) és (8) bekezdését kell alkalmazni.

(2) [...]

(3) [...]

(4) [...]

(5) [...]

(6) [...]

(7) [...]

(8) [...]

(9) [...]

(10) [...]

(11) [...]

(12) [...]

[...] (2) A kérelmezőt a II. mellékletben szereplő egységes formanyomtatvány útján értesíteni kell a schengeni körutazói vízum érvénytelenítéséről vagy visszavonásáról szóló határozatról, valamint a határozat indokairól.

12. cikk

A Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény módosítása

A Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 20. cikkének (2) bekezdése helyébe

a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdés nem érinti az egyes Szerződő Felek ahhoz való jogát, hogy kivételes körülmények fennállása esetén

a külföldi személyek területükön való tartózkodását 90 napon túl meghosszabbítsák.”

Az 562/2006/EK rendelet módosításai

Az 562/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. az 5. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) érvényes vízummal rendelkeznek, amennyiben az az 539/2001/EK tanácsi rendelet* értelmében szükséges, vagy az (EU) xxx/201x rendelet** 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott érvényes schengeni körutazói vízummal, vagy érvényes tartózkodási engedéllyel vagy hosszú távú tartózkodásra jogosító érvényes vízummal rendelkeznek;

*A Tanács 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81., 2001.3.21., 1. o.).

** Az Európai Parlament és a Tanács 201x. hónap xx-i (EU) xxx/201x rendelete a schengeni körutazói vízum létrehozásáról és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, valamint az 562/2006/EK és a 767/2008/EK rendelet módosításáról (HL L xxx).”

b) [...]

c) a cikk a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:

„(3a) Az (1) [...] és a (2) bekezdés értelemszerűen alkalmazandó az érvényes schengeni körutazói vízumok alapján történő tartózkodásokkal kapcsolatos beutazásokra.”

2. A 7. cikk (3) bekezdése a következőképpen módosul:

a) az aa) pont helyébe a következő szöveg lép:

„aa) amennyiben a harmadik országbeli állampolgár az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett vízummal vagy schengeni körutazói vízummal rendelkezik, a beutazáskor végzett alapos ellenőrzések keretében a vízuminformációs rendszerben (VIS) lévő adatoknak a 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet*** 18. cikke szerinti lekérdezésével ellenőrizni kell a vízum/schengeni körutazói vízum birtokosának személyazonosságát és a vízum/schengeni körutazói vízum eredetiségét is;

***Az Európai Parlament és a Tanács 2008. július 9-i 767/2008/EK rendelete a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről (VIS-rendelet) (HL L 218., 2008.8.13., 60. o.).”

b) az ab) pont utolsó előtti mondata helyébe az alábbi szöveg lép:

„Minden olyan esetben azonban, amikor bármilyen kétely merül fel a vízum/schengeni körutazói vízum birtokosának személyazonosságával és/vagy a vízum/schengeni körutazói vízum eredetiségével kapcsolatban, az adatokat szisztematikusan a vízumbélyeg számával és az ujjlenyomatok ellenőrzésével együtt kell lekérdezni a vízuminformációs rendszerből.”

c) a c) pont i. alpontja helyébe a következő szöveg lép:

„i. annak ellenőrzése, hogy az érintett személy rendelkezik-e érvényes vízummal – amennyiben az szükséges az 539/2001/EK rendelet értelmében – vagy schengeni körutazói vízummal, kivéve ha érvényes tartózkodási engedéllyel vagy hosszú távú tartózkodásra jogosító érvényes vízummal rendelkezik; az ellenőrzés magában foglalhatja a VIS adatainak a 767/2008/EK rendelet 18. cikke szerinti lekérdezését;”

14. cikk

A 767/2008/EK rendelet módosítása

A 767/2008/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„Ez a rendelet meghatározza a 2004/512/EK határozat 1. cikkével létrehozott vízuminformációs rendszer (VIS) célját, funkcióit és feladatait. Megállapítja a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok és a xxx-i (EU) xxx/201x rendelet* 3. cikkének (2) bekezdésében meghatározott schengeni körutazói vízumok iránti kérelmekre és az azokhoz kapcsolódó határozatokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjének feltételeit és eljárásait, beleértve a vízum érvénytelenítésére, visszavonására vagy meghosszabbítására vonatkozó határozatokat, az ilyen kérelmek vizsgálatának és az ezekhez kapcsolódó határozatok meghozatalának megkönnyítése érdekében.

* Az Európai Parlament és a Tanács 201x. hónap xx-i (EU) xxx/201x rendelete a schengeni körutazói vízum létrehozásáról és a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló Egyezmény, valamint az 562/2006/EK és a 767/2008/EK rendelet módosításáról (HL L xxx).”

2. a 4. cikk a következőképpen módosul:

a) az 1. pont a következő alponttal egészül ki:

„e) «schengeni körutazói vízum»: az (EU) xxx/201x rendelet 3. cikke (2) bekezdésének meghatározása szerint;”

b) a 4. és az 5. pont helyébe a következő szöveg lép:

„4. «igénylőlap»: egységes formanyomtatvány az (EU) xxx/201x rendelet [Vízumkódex (átdolgozás)] I. mellékletében vagy az (EU) xxx/201x rendelet I. mellékletében szereplő vízumokhoz;

5. «kérelmező»: az 539/2001/EK tanácsi rendelet** értelmében vízumkötelezettség alá eső bármely személy, aki vízumkérelmet nyújtott be, valamint bármely olyan személy, aki az (EU) xxx/201x rendelet szerint schengeni körutazói vízum iránti kérelmet nyújtott be;

**A Tanács 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81., 2001.3.21., 1. o.). ”

3. [...]

16. cikk

Hatálybalépés

- (1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.
- (2) Ezt a rendeletet [...] 12 hónappal e rendelet hatálybalépését követően]-tól/-től kell alkalmazni.
- (3) A 12. cikket [5 évvel e rendelet hatálybalépését követően]-tól/-től kell alkalmazni.
- (4) Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.
-